



伯吉斯经典自然启蒙系列

伯吉斯写给孩子的 植物故事

T S
PL. OK
FOR CHILDREN

(美) 桑顿·伯吉斯 著 李燕乔 译



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS
浙江大学出版社



伯吉斯经典自然启蒙系列

伯吉斯写给孩子的 植物故事

THE BURGESS
PLANT BOOK
FOR CHILDREN

(美) 桑顿·伯吉斯 著 李燕乔 译



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS

浙江大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

伯吉斯写给孩子的植物故事 / (美) 桑顿 · 伯吉斯著;
李燕乔译. — 杭州: 浙江大学出版社, 2016. 10

(伯吉斯经典自然启蒙系列)

书名原文: The Burgess Flower Book for Children

ISBN 978-7-308-15922-7

I. ①伯… II. ①桑… ②李… III. ①儿童文学—长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第123412号

■ 伯吉斯经典自然启蒙系列 ■

伯吉斯写给孩子的植物故事

BOJISI XIE GEI HAIZI DE ZHIWU GUSHI

(美) 桑顿 · 伯吉斯 著 李燕乔 译

策划编辑 平 静

合作策划 稻草人童书馆

责任编辑 平 静

文字编辑 赵 伟

责任校对 吴美红 陈 宇

装帧设计 杭州林智广告有限公司

出版发行 浙江大学出版社

(杭州市天目山路148号 邮政编码 310007)

(网址: <http://www.zjupress.com>)

排 版 杭州林智广告有限公司

印 刷 杭州杭新印务有限公司

开 本 710mm×960mm 1/16

印 张 16.75

字 数 210千

版 次 2016年10月第1版 2016年10月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-308-15922-7

定 价 38.00元

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江大学出版社发行中心联系方式: 0571—88925591; <http://zjdxcs.tmall.com>

第一章	彼得兔找到了春天的痕迹 臭崧	1
第二章	碧玉森林里的两个惊喜 獐耳细辛和虎耳草	7
第三章	彼得兔又有了新发现 穿叶春美草、蒲公英、繁缕和卷耳	15
第四章	害羞的花朵和仙境铃铛 藤地莓和车前叶山慈姑	23
第五章	山雀汤米留下的线索 血根草、花菱草、五叶银莲花和小银莲	29
第六章	金子和其他宝藏 蓝花耳草、斑点老鹤草和驴蹄草	37
第七章	两个美丽的小邻居 心叶黄水枝和荷包牡丹	43
第八章	红翅膀和斯达特太太来帮忙 柔堇、矛叶堇、白果类叶升麻和红果类叶升麻	49
第九章	牧师和点头的美人 天南星和耧斗菜	55
第十章	雪白、金黄和天蓝色 北美山茱萸、委陵菜、金露梅、鸟足堇菜和姊妹堇	62
第十一章	值得记住的一天 草莓花、延龄草、杜鹃花和美洲黄睡莲	70





第十二章	大黄蜂女士和蜂鸟嗡嗡的喜悦 红三叶、飞蓬和贯叶忍冬	77
第十三章	沼泽中的美人 变色鸢尾和阿瑞梭莎兰	83
第十四章	雨伞一样的植物和花中的蝴蝶 盾叶鬼臼、长叶远志、白三叶和树三叶	89
第十五章	毛茛和百合的亲戚 球茎毛茛、大花延龄草、波状延龄草、垂头延龄草和 蓝眼草	95
第十六章	昆虫的陷阱 猪笼草	102
第十七章	还好仙女鞋得救了 杓兰家族	107
第十八章	好奇心带来令人愉快的奖励 新泽西茶、卡罗来纳蔷薇、沼泽蔷薇和草蔷薇	113
第十九章	白堂哥，黄堂弟 白雏菊和黑眼菊	119
第二十章	彼得兔找到三位老朋友 所罗门的封印、假所罗门的封印和羽扇豆	125
第二十一章	小亲戚，美丽又淘气 美洲月桂、狭叶山月桂和大杜鹃花	130
第二十二章	彼得兔在草地发现了星星 金梅草和美须兰	137

- 第二十三章 草地上的百合与树林里的百合
加拿大百合和飞鸟百合 143
- 第二十四章 蓝色的铃铛和其他花朵
圆叶风铃草、皇后杓兰和香睡莲 149
- 第二十五章 快乐的小微风们来帮彼得兔的忙
旋果蚊子草和乳草 155
- 第二十六章 老牧场里的宝藏
旋花、火草和斑点鹿蹄草 160
- 第二十七章 蜜球儿和没有叶子的植物
水杨梅、草本威灵仙和水晶兰 167
- 第二十八章 一堂关于美的课
野胡萝卜、毛蕊花和蛾毛蕊花 174
- 第二十九章 两个爱水的小家伙
梭鱼草和野慈姑 179
- 第三十章 路边的小朋友们
月见草、柳穿鱼和薺草 185
- 第三十一章 美丽的害草
白背紫菀、麦仙翁和牛蒡 191
- 第三十二章 彼得兔找到了绣线菊
土木香和绣线菊 196
- 第三十三章 大黄蜂女士的朋友们
鹿草、沼泽乳草和香蜂草 201



第三十四章

乐悠溪岸的惊喜

长叶并头草和龟头花 206

第三十五章

羊毛、长矛和秋麒麟草

珠光香青、蓟和秋麒麟草 210

第三十六章

沿着沼泽边

甘青铁线莲、野薄荷和泽兰 215

第三十七章

红蓝堂亲

红花半边莲和蓝花半边莲 221

第三十八章

最后的兰花

黄穗舌唇兰和俯花绶草 226

第三十九章

秋天里的两位来客

假毛地黄和钻叶紫菀 231

第四十章

夏末的黄金

大向日葵和堆心菊 236

第四十一章

美人日

蜀葵和斑茎泽兰 240

第四十二章

彼得兔最后的寻找

闭合龙胆和缢裂龙胆 245

插图索引 252

附录 255

第一章 彼得兔找到了春天的痕迹



东蓝鸫文森正飞来，
他随时都可能到来。

西风妈妈的孩子快乐的小微风们一边轻唱着，一边跳着舞飞过了老荆棘丛附近的碧玉草地。彼得兔竖起了长耳朵。

“你们是怎么知道的呀？谁告诉你们的？”彼得兔问道。

“没人告诉我们。是感觉，我们感觉到了呢，彼得兔。”快乐的小微风们吵着闹着，一边跳舞，一边唱歌。

“哈！”彼得兔叫道，“只是感觉，又不是真的知道。也许文森正往这里飞来呢，不过，他也有可能压根儿就没上路。真希望他现在正朝这儿飞来，因为如果文森上路了，这就意味着春姑娘也在路上了。

但是，要是能找到一些痕迹的话，我就更能确信了。”

“仔细看，彼得兔！已经有花开放了呢，我们都看见了。还有什么比开放的花朵们更能证明春姑娘正在路上呢？”快乐的小微风们唱着。

彼得兔忽地跳了起来，离地有三十厘米高！“啊，你们发疯了吗？”他大叫，“你们看看，碧玉草地还是冰雪覆盖呢！你们也不想，我怎么可能相信你们信口胡诌的故事呢？”

“你相不相信都没关系，可事实就是这样！”快乐的小微风们一边喊着，一边围着彼得兔跳起舞来，往他脸上扑雪花。

旅鸫迎迎正飞来，

歌声就要响起来。

就这样，快乐的小微风们跳着舞穿过了碧玉草地，朝碧玉森林的方向飞去了。彼得兔站在原地，瞪着他们，好像他们真的发了疯似的。

“当然，这一定不是真的，”彼得兔小声嘀咕着，“现在天寒地冻，白雪皑皑，他们竟然还说看见花开了！我一个字也不信。”

但是，快乐的小微风们竟然看见了彼得兔没见过的东西，这困扰着彼得兔。他有趣的小脑袋里面，春天里欢乐的场面一个接着一个地出现。现在，彼得兔有一种奇怪的感觉——他渐渐发现，这感觉就像快乐的小微风们刚才说的那样——他真真切切地感觉到春姑娘来了。

“哈！”彼得兔又像刚才一样叫了一声，还抖了抖身子。抖也没用，这种感觉还是赶不走。然后，他又想了一遍，欢乐的小微风们说有春天的痕迹，还说要他仔细看。

“哈！”彼得兔又叫了一声，“要是真有什么可看的，我一定要去

看看！我的眼神绝对没问题，可是现在，我连一点春天的痕迹都没看见啊！花朵哪里开了呀！这是怎么一回事？”

当然，这个时候，彼得兔还不相信快乐的小微风们说的话呢。他觉得他们说的都是假的。没错，都是假的！彼得兔觉得，要么这些小微风们是在戏弄自己，要么就是他们自己搞错了。但是，让彼得兔无法释怀的是，小微风们竟然看见了他没见过的东西；最让彼得兔沮丧的，其实就是有人比他还要了解碧玉森林和碧玉草地里发生的事。

“要是他们真是看到了春天的痕迹，我倒想看看这些痕迹到底在哪儿。”彼得兔一边嘀咕着，一边蹦着跳着，巡视着整个亲亲老荆棘丛，仔仔细细地检查每一片灌木丛、小树丛和沙棘丛，就是想看看有没有花蕾苏醒的痕迹。可是，他一丝痕迹也没发现。虽然彼得兔没有在老荆棘丛里发现一丝春天的迹象，但他反而心满意足了。显然，这样的话，碧玉草地里也不会有春天的迹象，那里现在还是遍地白雪呢。

然后，彼得兔决定去碧玉森林看看，以确保自己没错过什么。但是，那里到处都是皑皑白雪。彼得兔觉得：“如果快乐的小微风们的确看到了花，一定是透过农夫布朗家的窗户看见的吧，我自己也在那儿看见过。”他又想，“但是屋子里的花怎么能称得上是春天的痕迹呢？”

不一会儿，彼得兔来到了碧玉森林里的几片沼泽地里。要知道，沼泽其实就是地面上一直湿乎乎的地方。这里是整个碧玉森林里最温暖的地方。有几个地方的积雪都消失了，其中一个地方，有一股细细的溪水从地底下流了出来，还冒出了泡。这就是一丝春天的痕迹呀，这股细细的溪水就是乐悠溪的源头。彼得兔走到溪水边，停了下来。就在这时，快乐的小微风们跑了过来，其中一个小微风带来了奇怪的气味，让彼得兔鼻子发痒，他吸了吸鼻子。

“怎么闻起来像是臭鼬吉米在附近留下了一点他身上的味道啊。但是，这里压根儿就没有吉米留下的脚印呀！”彼得兔思索着。他又吸了吸鼻子。这一闻，那气味好像就是从他面前的水里冒出来的。彼得兔盯着溪水看了一会儿，呀，他头一回发现一些棕绿色的东西，从水中立了起来，就像尖顶风帽一样。彼得兔向前倾斜着身子，仔仔细细地观察了其中的一个。就在这时，他有了一个新发现——那种像臭鼬吉米身上一样的气味，竟然是从那个奇怪的“小风帽”里散发出来的！彼得兔向前跳了一步，好看得更清楚。那个奇怪的“小风帽”边上有一个开口，一个窄窄的开口。彼得兔好奇得不得了。他往里面窥探的时候屏住了呼吸。没错，彼得兔可不喜欢这味道，靠近它的时候，这味道更加浓郁了。

起初，彼得兔什么也没看到。但是过了一会儿，他发现，那个“小风帽”底下有一根粗粗的黄黄的茎。彼得兔使劲看着，眼珠子差点都蹦出来了。接着，他看见那根粗粗的茎上面开着非常非常小的花，还跟大多数花一样有金粉，那是花粉。

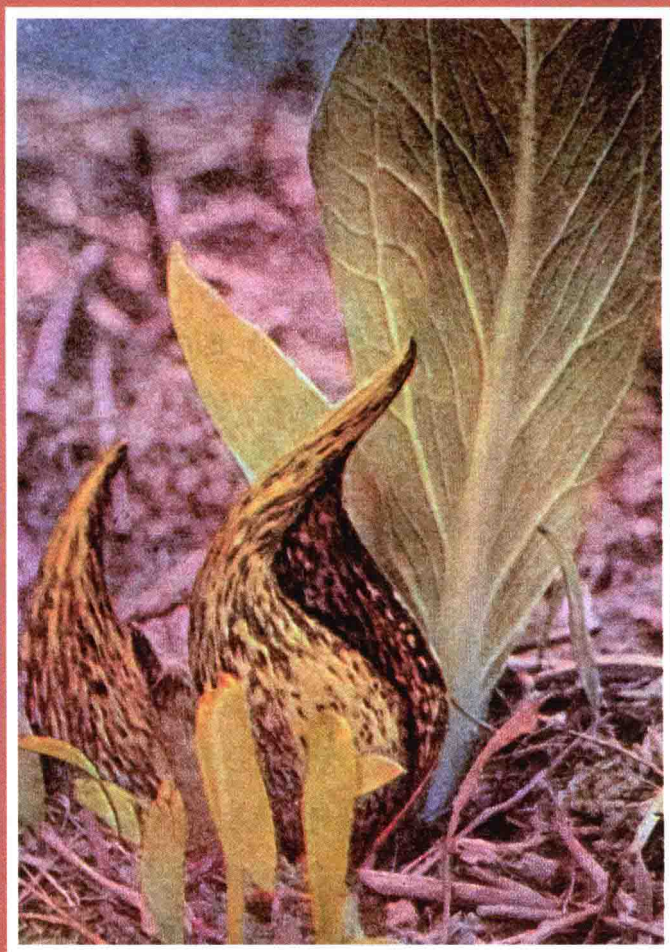
彼得兔跳了起来，足足有三十厘米高。“哇，快乐的小微风们说得没错！”他叫着。

“当然啦，我们说的准没错！”快乐的小微风们也在喊着，他们一直在盯着彼得兔看呢。“我们从来不说谎话。这些是今年最早开的花，是臭菰（sōng），一看就知道，春姑娘已经启程啦。”

彼得兔想起了他在夏天时，经常能在别的沼泽地里看见那些又大又宽的叶子。他四处张望着，可是一片那样的叶子也没找见。他奇怪地皱起了眉头。“我以前觉得臭菰是一种大大的绿色植物。”他说。

“没错，”快乐的小微风们大笑着，“这些是臭菰的花，臭菰先开





臭菎

花，再长叶子。很奇怪，不是吗？”

“真是太奇怪了！”彼得兔回答道。“我以前都不知道，臭菘竟然会开花。以前早春的时候，我经常看见它们，可我连它们是什么都不知道。”

“这就是因为你没细心观察啦，彼得兔，”其中一个快乐的小微风喊道。“每天，在你身边都有许许多多奇妙的事情，只是你都没在意。”

“这些东西奇妙在哪里呀？”彼得兔的声音有些尖地问道。因为有人觉得应该注意的东西，彼得兔却没有注意，他心里有点不舒服。

“这些小花们都露着小脸。在冰霜杰克还在让大家瑟瑟发抖的时候这些花就开放了，多勇敢，多坚强呀！这难道不奇妙吗？”这个小微风反问道。

彼得兔点了点头。“是的，很奇妙。”他慢慢地说道，“我以前从没想过这个问题，真是美妙极了！我都不知道，这些小花是怎么做到的。”彼得兔看着这些小小的花朵们，眼里写满了兴趣。他瞧见了，那个棕绿色的“小风帽”有多厚实，只有一个窄窄的开口可以透进光线和空气。“小风帽”里面开满了小花，小花们在里面多温暖、多舒适呀！接着，彼得兔明白了大自然母亲是怎样保护这些小花的了。

“真是太奇妙了，太奇妙了，”他又说了一遍，“今天，我真是长见识了。我总是在等待着蓝知更鸟文森的到来，总觉得这一定是甜美的春姑娘到来的迹象，从来没想到竟然还有其他的痕迹呢。你知道吗，现在，我竟然开始喜欢这种味道了。没错，我开始喜欢这种味道了——哎呀，这种味道可以算作是一个信号，也就是说，冬天马上就要结束了。现在，我得赶紧去告诉彼得兔太太这个超棒的消息，今年最早的花朵已经开啦！”



第二章 碧玉森林里的两个惊喜



“**叽**叽叽，叽喳喳！你这么急匆匆的上哪儿去呢，彼得兔？”
一个欢快的声音叫着。彼得兔正蹦蹦跳跳地沿着静静路往碧玉森林深处走，他要赶去亲亲老荆棘丛，去告诉他太太好消息。

彼得兔停了下来。“你好，汤米！”他大声叫道，“我刚才发现了一件最最奇妙的事，一个真真切切的春姑娘的迹象，她正往这儿赶呢！很快就要到了。”

山雀汤米轻快地飞到彼得兔头顶上方的一个小树上。“这是真的吗，彼得兔？”他惊叫着，假装非常吃惊的样子，“真的是这样吗？是什么痕迹呀？”

“我发现了盛开的花！”彼得兔喊道，“真的，我发现了盛开的花！要不是亲眼看见，我都不会相信呢。”

汤米亮亮的小眼睛眨了眨：“是哪种花，它们在哪儿呀？”

“它们是臭菰的花，躲在那些棕绿色小风帽里，就在沼泽里的小溪边！”彼得兔喊道。他盯着汤米看，好像在期待看见汤米吃惊的样子似的。

“叽叽叽！你真觉得那些东西是花？”汤米轻蔑地问道。

“它们当然是花啦！”彼得兔尖声回答，“还有，它们可是今年最早开放的花呢，现在就已经盛开了，积雪都还没融化干净呢。我觉得，这是我听到过的最奇妙的事情了。”

汤米咯咯地笑了起来。

“你在笑什么呢？”彼得兔问道。

“因为这些花的事情，我早就知道了，你居然还这么激动。”汤米回答道，“我觉得，它们的确是花，可我压根儿就没多想。每年它们都是最先开放的，这没错，可它们并没有比那些真正的花早开多久，那些花才值得一看呢。刚才我才看到了值得一看的花，它们漂亮极了。”

彼得兔坐得直直的，一动不动地盯着汤米。“你是说，现在还有别的花也开了？”他问道，“我才不相信呢，汤米。”

汤米又咯咯地笑开了。“彼得兔，”他说，“你已经在碧玉森林和碧玉草地住了这么久，知道的事竟然还是这么少。没错，你知道得太少了。现在，碧玉森林里有些花正开着呢！要是现在去碧玉草地那积雪已经融化的地方，也一定能看见花的。你要是不相信我的话也不要紧。但是，如果你愿意爬到后边的山坡上，用你的小眼睛仔仔细细地看一看，一定会发现今年最早开放的那些最可爱、最讨喜、最勇敢的小花们！我太喜欢它们了。每年春天，我都会好好欣赏它们。看见它们的时候，我就知道冬天真的结束了。再见啦，彼得兔。”彼得兔还没



来得及开口，汤米就已经飞走了。

就像一句成语说的那样，彼得兔现在是“举棋不定”。他既想立即冲回家里，告诉太太自己的新发现，又想爬上半山腰，去瞅一瞅汤米说的是不是真的。不知怎么的，他就是没法相信汤米的话。而且，他的自尊心也受到了伤害。彼得兔现在知道，竟然还有自己不知道的事，这让他怎么忍受得了呢？他迈开了步子，朝家的方向去了。可刚跳了几步就停了下来，好奇心让他连步子都迈不开了。突然，彼得兔转过身，蹦着跳着向远处跑去——这一回，当然是朝着半山腰去啦。

彼得兔来到了山脚下，慢慢地往山上爬。山上布满了积雪，一大片又一大片。“当然啦，”彼得兔自言自语道，“花一定会开在融雪最早的地方。”于是，彼得兔找了最大的一块没有积雪的空地，在这块地里来来回回，跳来跳去，仔细检查。可是，除了一张落叶铺成的棕色地毯，他什么也没发现。接着，彼得兔又跑到第二大的空地，还是什么都没找着。就这样，他从这块地跳到那块地里，把大大小小的没有雪的地方都走遍了，连一朵花的影子都没看见。

最后，彼得兔坐下来休息了一会儿，他失望极了。没错，彼得兔失望极了。“汤米说他看到花了，我一点也不信。”彼得兔嘟囔着，“哼，没错，我觉得他一朵花也没见着。他一定是嫉妒我，所以才编了个故事。我在这儿休息一下，等会儿就上路，赶回亲亲老荆棘丛的家里。”

现在，彼得兔面前有一块半山腰上最小的空地。这块空地就芝麻一点大，彼得兔压根儿就没想着要看它一眼。可是彼得兔现在就坐在它的边上，目光恰好落在面前的这一小块空地上。突然，彼得兔眨了眨眼，坐了起来，身子挺得笔直。接着，他又眨了两三下眼睛，又惊奇地吸了一口气。在这一小块空地的中间，在棕色的枯叶里，有一株

像花一样的植物勇敢地挺立着！没错，真像是一株花。

彼得兔跳出了雪地，向它跑了过去。他脸上的表情有趣极了，想相信又不敢相信，不知道该如何是好。彼得兔知道，如果连自己的眼睛都不能相信的话，那就没有什么东西值得相信了。彼得兔的身下，像星星一样的花朵开放着，美丽极了。一朵淡紫色的小花勇敢地冲他微笑着。

“哦！”彼得兔低声惊叹着。接下来，他在那儿坐了好长时间，盯着那朵小花直直地看着，一言不发。

这是一株**獐耳细辛**。它大约有十厘米那么高，茎看起来毛茸茸的，上面布满了细细的茸毛。茎的旁边有一个还没开放的花蕾，彼得兔一眼就看见了花蕾上也布满了茸毛。花蕾挂在茎的顶端，把花茎都压弯了。细细的茸毛可以保护花朵不被暴风雨毁坏，虽然这一点彼得兔还不知道。朝下看去，彼得兔发现，还有其他几个花蕾正从一簇奇形怪状，好似皮革一般的叶子中间伸出来。有些叶子是绿色的，有些是紫色的，所有的叶子几乎都平平展展的。

彼得兔试探性地伸出他那歪歪的小鼻子，闻了闻这朵小花。“哇，真香啊！”他叫道。

“你才发现吗？”彼得兔身后有一个声音响了起来。原来是山雀汤米，他冲着彼得兔眨了眨那小小的黑眼睛。

“是的，”彼得兔爽快地承认了，“我记得每个春天都能看见獐耳细辛，不过我还不知道它们为什么这么早就开了。以前我都没注意，它们居然这么好闻。”

“有些獐耳细辛没有味道，”汤米回答道，“有些像这样的就有香香的味道。这些有香味的獐耳细辛开得久了，香味也会消失的。”

